

Georges-Antoine Belcourt



**Manitoba
Culture, Heritage
and Recreation**



© Historic Resources Branch

1984

CANADIAN CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Main entry under title:

Georges-Antoine Belcourt

Cover title:

Bibliography: p.

ISBN 0-7711-0051-5

1. Belcourt, G.-A. (Georges-Antoine), 1803-1974.
2. Indians of North America — Manitoba — Missions.
3. Catholic Church — Manitoba — Biography.
4. Missionaries — Manitoba — Biography. I. Manitoba. Historic Resources Branch.

BV2813.B44G46 1984 266'.27127'0924 C84-097329-2

Georges-Antoine Belcourt

Father Georges-Antoine Belcourt was the first Roman Catholic missionary to preach to the Natives of the Red and Assiniboine without the aid of an interpreter and the first to devote himself entirely to the conversion of the Indian population in the area now known as Manitoba. Not a single missionary who preceded him at Red River had possessed his wonderful gift — the complete mastery of the Indian language. According to Red River historian Alexander Ross, Belcourt understood Ojibwa so well that he actually enriched the language with compounds which “faithfully and vividly expressed” the foreign beliefs, customs and traditions of Christianity. For seventeen years, this Roman Catholic priest acted as the pastor, teacher, advisor and confidant of the Métis and Indians of Baie St. Paul and various other missions from Lake Winnipegosis to Fort Francis, and his labours left a lasting impression on the Native people of the West.

The Missionary

The future missionary was born Antoine-Georges Belcourt, or Bellecour, on 4 April 1803 in La Baie-du-Febvre, Yamaska County, Lower Canada. He was the eldest of eleven children born to Antoine Bellecour and Josephite Lemire, farmers of modest means. Belcourt attended the local school and in 1816 entered Le Petit Séminaire de Nicolet, where he completed the philosophical course in 1823. He subsequently enrolled in the theological department of the same college, and completed his studies for the priesthood, while teaching astronomy and mathematics at the preparatory school. He was ordained by Archbishop Panet in March 1827. In 1830, after three short-term appointments as assistant pastor, he was given the charge of St. Martine parish, where he studied the English language.

Just as Belcourt was settling down to his new parish, Bishop Joseph-Norbert Provencher of St. Boniface travelled to Lower Canada in search of financial and human resources for his mission. Provencher hoped to find a missionary willing to study the Indian languages and work exclusively with the Indians and Métis within his diocese. Belcourt was twice considered as a candidate for the western mission but, as others volunteered, the young pastor of St. Martine was left to his parochial duties. By 1831 Bishop Provencher was once again without a much-needed assistant, and Father Belcourt was appointed to the St. Boniface diocese.

Although he looked to the western mission with some uncertainty and fear, Belcourt nonetheless prepared for his new duties by spending two months in Oka, near the Lac des Deux Montagnes. Here, under the guidance of two Sulpician missionaries, he studied Algonkian, a language that closely resembled that of the Saulteaux and Cree tribes of the West. This early training was to serve him well during his missionary career.

Bishop Provencher and Father Belcourt began their journey to the Red River Settlement on 27 April 1831, and arrived at their destination seven weeks later. During his first trip to the west, Belcourt kept a daily journal entitled “*Mon Itinéraire du Lac des Deux Montagnes à la Rivière-Rouge*”,

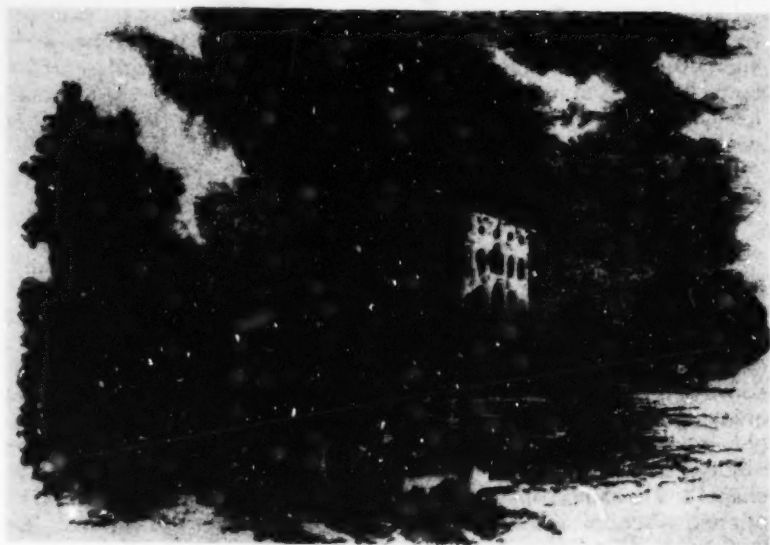


Bishop Joseph-Norbert Provencher

which was later published in *Le Bulletin de la Société historique de Saint-Boniface*. Upon his arrival, Belcourt was appointed as an assistant to Bishop Provencher at the St. Boniface Cathedral, on the understanding that he spend his free hours studying Ojibwa. Belcourt had a gift for the Indian languages, and made very rapid progress in his studies. During this and subsequent winters spent at "The Forks" he also busied himself with carpentry, putting his skills and ingenuity to good use in the construction of the new St. Boniface Cathedral, gaining the admiration of the Métis and Indians in the process.

In July of 1832 Father Belcourt selected a site for his mission at a spot along the Assiniboine River where a large number of Indians and Métis gathered in the spring. He entrusted the mission to the protection of Saint Paul, Apostle of the Gentiles and returned in the spring of 1833 with Bishop Provencher's approval. He erected a chapel during the summer, but in September the site was attacked by a group of Gros-Ventres Indians from the south. Bishop Provencher, concerned for the safety of the priest and the continued success of his work, had the mission re-located closer to St. Boniface.*

*The exact location of the first mission, known as St. Paul des Saulteaux, is difficult to pinpoint. Two reliable sources locate it on the left bank of the Assiniboine, some eighty to ninety-five kilometres from St. Boniface. If measured in river distance, the site would have been situated somewhere near St. Eustache, but if measured as-the-crow-flies, it would have been located in the vicinity of Portage la Prairie.



Courtesy Manitoba Archives

St. Boniface Cathedral, 1858



Courtesy C-2879 Public Archives of Canada

Mr. Belcourt's church, 17 June 1845, a pen and ink sketch by H.J. Warre

The new mission, Baie St. Paul, was established in 1834 at "Prairie-à-Fournier" on the left bank of the Assiniboine River, about thirty-seven kilometres from St. Boniface and about eight kilometres east of today's St. Eustache. The site included a tract of land with eight kilometres of river frontage three kilometres in depth, a gift from Governor George Simpson of the Hudson's Bay Company (HBC). Baie St. Paul was to be Belcourt's official residence as long as he remained under Bishop Provencher's jurisdiction.

Baie St. Paul

At Baie St. Paul, Belcourt once again set out to build a chapel and a residence for himself and gradually began to develop the foundations of a community for the Indians and Métis who gathered in the area. He was convinced that once the Indians had adapted to "civilized" life and were enjoying greater material comfort, they would adhere to Christian principles more readily. Bishop Provencher had plows and oxen sent to the mission, while Belcourt helped the Natives to build dwellings near the chapel and to plant crops such as potatoes, corn and oats. In 1834, the priest opened a school and engaged Miss Angélique Nolin as teacher. The textbooks utilized were handwritten by Belcourt, who had decided that the money used to order a printing press from Quebec could be better spent on other necessities.

Religious instruction was given daily; the young children and adults were baptised, and after a few years of instruction, the converted Indians and Métis were allowed to receive Communion. The Christian Indians could be identified by the crosses and medallions they wore, gifts from Belcourt, ordered through Archbishop Signay of Quebec.

It was difficult for Belcourt to overcome the fears and mistrust of the Native people. Acceptance of Christianity involved the abandonment of traditions and customs which had been an integral part of Native culture for centuries, and so conversion, when it occurred, was a slow and often painful process. Despite their cultural differences, Belcourt and the Indians and Métis with whom he worked gradually developed a close association, and his influence over the Native population was probably greater than that of any other white man in Red River. In September of 1834, when a group of angry Métis gathered to protest an attack on one of their number by a Hudson's Bay Company clerk, it was Belcourt that Governor George Simpson called upon to calm the situation.

Stories of Belcourt's work at Baie St. Paul spread quickly among the wandering tribes of the West. In 1836 a group from the Rocky Mountain Saulteaux tribe journeyed all the way to Red River to meet the priest who was rumoured to be a man of great wisdom and kindness. Favourably impressed by his facility with their language and the work he had done among the Saulteaux, the delegates left, assuring Belcourt that members of their tribe would return to Baie St. Paul in the spring. Indians from other regions also travelled to and from the mission, carrying with them stories about the priest whose heart had been made by the "Great Spirit".



Courtesy Manitoba Archives

Sketch of a Saulteaux Indian by Henri Julien

While at Baie St. Paul, Father Belcourt also assisted Mr. Poiré at the nearby mission of St. François-Xavier. When the Métis were away on their semi-annual hunting expeditions, Belcourt worked on the Saulteaux-French dictionary he was compiling or made repairs to his church. His first few winters were spent in St. Boniface, where his expert skills as a turner were put to good use in the construction of furnishings for Bishop Provencher's cathedral. Belcourt spent most of his subsequent winters in the diocese, teaching the basics of the Saulteaux language to newly-arrived missionaries.

Outlying Missions

Father Belcourt began his annual trips to various posts within the St. Boniface diocese in 1838. In the spring, he set out along the Winnipeg River towards the Lac la Pluie (Rainy Lake) region, where he was to study the conditions among the Indians and investigate the possibility of establishing a mission. At the junction of the Winnipeg and English rivers, many Indians were found to gather at a spot called Wabassimong, or White Dog. Belcourt noted the site as one upon which he might someday establish a mission and went on to Lac la Pluie. He found that the Indians in the region were not particularly receptive to his teaching and, although he continued to visit the area annually, he never actually set up a mission.

In late summer of the same year, Belcourt returned to Lower Canada, where he hoped to oversee the publication of a Chippewa catechism and grammar entitled, "*Principes de la langue des sauvages appelés Sautaux*", printed under the auspices of the Society for the Propagation of the Faith. Father Belcourt had expressed a desire to stay in his native land, and the opportunity appeared to present itself with a winter appointment to Pointe Lévis. The priest nonetheless decided to return to his missions among the Indians and Métis of the West. He left Quebec in April 1839, and engaged in missionary activity along the way.

Belcourt arrived at his destination in June and left in September to visit tribes in the outlying regions. He set out for Baie des Canards (Duck Bay) on Lake Winnipegosis, and continued to Swan River, where the Indians were expecting a missionary. The Duck Bay visit proved to be promising, and Belcourt assured the Indians there that he would return the next year to erect a chapel. The following summer Father Belcourt journeyed to Fort Alexander and then proceeded to Wabassinong, where he planted a cross to signify the establishment of a mission in the not-too-distant future. After visiting Rainy Lake and Fort Francis, the priest returned to St. Boniface. In October he left again, this time for Duck Bay. Travelling by water in a birch bark canoe he constructed himself, Belcourt was able to stop at various places along Lake Manitoba to preach to the nearby Indian tribes. By the time he reached Duck Bay, it was too late in the year to establish the mission and so he baptised the children, heard confessions and promised to return the following year. On Belcourt's return journey to Baie St. Paul he also travelled to Swan River and the Qu'Appelle River region.

Father Belcourt continued to make these tiring journeys annually. Over the years he made many plans for the outlying missions, not all of which materialized. Various difficulties prevented the establishment of missions at the sites he selected: Lac la Pluie, Lac du Bonnet, Tête-Ouverte, Beaver River and Falle de la Perdrix. Although Belcourt was unable to realize his plans for all of the posts, he continued to visit them each year and was successful in establishing two progressive missions at Baie des Canards and Wabassinong.

Father Belcourt had a variety of crop seeds sent out to the mission at Baie des Canards before advising his successor, Father Jean-Baptiste Thibault, to build a chapel on the site. The mission at Wabassinong was to be a replica of Baie St. Paul and a model mission for the Indians of the surrounding area. A church, dedicated to Notre Dame de Merci, was built and canoes laden with peas, maize, wheat and agricultural implements were sent to the site. Cattle and sheep were also shipped out, and a farmer was hired to help run the establishment and teach prayers to the Indians when Belcourt was visiting his other missions. By 1846, when the Oblate Fathers were given charge of Wabassinong, Belcourt claimed that it was progressing very well in both the material and spiritual sense. The claims may have been exaggerated, given that both Baie des Canards and Wabassinong were abandoned by 1847.

Belcourt encountered a number of obstacles as he attempted to set up these missions: transportation for himself and the animals and equipment he had sent out, the strain which the expenses placed on his very tight

budget, and the occasional indifference or even hostility on the part of the Natives he met. He also met with some opposition from Bishop Provencher, who felt that setting up farms and erecting chapels was premature and much too costly. Governor Simpson tended to side with the Bishop. He did not favour the idea of building churches out in the wilderness and felt that Belcourt was moving too quickly — that the Indians were not ready for these missions. The fact that these missionary trips forced the priest to abandon his "flock" at Baie St. Paul for weeks at a time did not help matters.

In the fall of 1845, and again the following spring, Father Belcourt "went to the prairies" with the Métis of the Assiniboine River on their semi-annual hunting expeditions to the Missouri River region. During the second hunt, he had to combine the role of chaplain with that of physician. The hunters' families, victims of a measles and dysentery epidemic which swept the Red River Settlement, were concerned that members of their expedition might die without receiving the last rites and begged the priest to accompany them. Upon his return, Belcourt wrote a complete description of the route, the hunting methods, habits and organization of the group, an invaluable record for both his contemporaries and future generations.



Courtesy Manitoba Archives

Governor George Simpson of the Hudson's Bay Company

Political Agitation

Throughout his years in the Canadian West, Father Belcourt remained devoted to "his" Métis and Indians and they often turned to him for advice in times of political and economic difficulty. In 1845 the United States government delivered an ultimatum to the Métis of the Assiniboine and Red River districts. The Americans advised the Métis that they would be allowed one more season to hunt on American soil, but warned that if they wished to continue this practice they would have to become American citizens. Turning to Belcourt in their dismay, the hunters asked him to draw up a request regarding Métis hunting rights to be sent to the U.S. Congress, and he willingly complied.

Belcourt also sided with the Métis in their grievances against the administration of the HBC, particularly the monopoly clause which prohibited the selling of furs outside the company's jurisdiction. By the mid-1840s, the HBC had tightened the reins on the illicit fur trade by confiscating furs and sending Métis trappers to jail. A clash appeared imminent, and in February of 1846, a large number of Métis gathered at the home of Andrew McDermot, intent upon organizing a jail-break and establishing their own set of laws. Father Belcourt was invited to attend the meeting and addressed the crowd. In 1847 he drafted one of the two petitions sent to the British Parliament, which expressed the grievances of the Red River inhabitants against the HBC.

Although the missionary had counselled a moderate, non-violent approach, neither Governor Simpson nor Bishop Provencher approved of Belcourt's role in this political action. When the missionary requested a leave of absence to take a long-delayed trip to Lower Canada, the Bishop did not object. Upon his return from a two-month sojourn among friends and family, Father Belcourt was almost immediately recalled by the Archbishop of Quebec, who was acting upon Governor Simpson's request. The priest's role in the political agitation and his subsequent recall to Lower Canada were eventually termed a misunderstanding. Even though Governor Simpson retracted his earlier request for Belcourt's departure from the West in early 1848, the missionary did not return to the St. Boniface diocese.

Later Years

Father Belcourt chose instead to offer his services to Bishop Loras of Dubuque for work in the territory south of the border. For eleven years, he ministered to the Indian, Métis and white population of Pembina and St. Joseph, a mission he established some thirty-eight kilometres west near the Pembina Mountains. He often accompanied hunting expeditions and travelled extensively to the south and west, visiting all the Indian tribes of the Turtle Mountains, down to Fort Mandan on the Missouri and even into Sioux territory. His political activities also continued and he frequently acted as a liaison between his flock and government officials.

In November 1859, Father Georges-Antoine Belcourt left the West. He was appointed to the parish of Rustico on Prince Edward Island, where he is credited with the establishment of the Farmer's Bank of Rustico, a forerunner of the Credit Union movement and the smallest bank ever chartered in Canada. Leaving the Island in 1869 because of declining health, he planned

to spend his last few years on a farm in Shediac, New Brunswick. Following a three-year appointment in the Magdalen Islands, he returned to Shediac where he died peacefully on 31 May 1874.

Father Belcourt's missions in present day Manitoba did not survive long beyond his own departure; even Baie St. Paul was abandoned during the winter of 1847-48. The continual conflict between Belcourt and Provencher over the operation of the missions probably contributed to the Bishop's decision to abandon the settlements once the missionary had departed. Despite the disappearance of his missions, Belcourt's influence was not forgotten. Upon hearing that their pastor had been appointed to Pembina, several hundred of his neophytes are said to have followed him there and, for several years after his departure, Indians in the faraway posts still spoke kindly of him.

Belcourt's work was well recorded. A prolific letter writer, he left detailed accounts of all his journeys and of his experiences among various tribes. His accounts of the hunting expeditions of 1845 and 1846, translated and published by the Hudson's Bay Company, are valuable historical documents. His *Dictionnaire Sauteux*, published under the direction of Father Lacombe, remains one of his most important contributions to the understanding of Indian culture in the West. The missions which Father Belcourt established south of the border lived on to the present, and his few publications and numerous writings are a lasting memorial to a man who knew and understood the Native people.



Courtesy Manitoba Archives. The Margaret Arnett MacLeod Collection

Belcourt's French-Indian Dictionary

Suggestions for Further Reading

The most important sources of information on Father Belcourt's work in present-day Manitoba are his own writings, especially the voluminous correspondence in the Archives archiépiscopales de Saint-Boniface, and the Belleau Collection in the Assumption Abbey Archives of Richardson, North Dakota. Also valuable are the G.A. Belcourt files in the Archives de la Société historique de Saint-Boniface, and a biography by James Michael Reardon, *George Anthony Belcourt — Pioneer Catholic Missionary in the Northwest, 1803-1974* (St. Paul: North Central Publishing Company, 1955).

A number of secondary sources also refer to Belcourt's missions. These include Reverend A.G. Morice's *Histoire de l'Eglise catholique dans l'ouest canadien* (Toronto: The Musson Book Company Ltd., 1910), A.A. Taché's *Vingt années de missions dans le nord-ouest de l'amérique* [S.R. Publishers Ltd.; Johnson Reprint Corporation, Mouton and Company N.V., 1969 (reprint), 1866 (original)] and Alexander Ross's *The Red River Settlement — Its Rise, Progress and Present State* (London: Smith and Elder & Co., 1856). For accounts of Belcourt's later work south of the border, see Sister Mary Aquinas Norton, *Catholic Missionary Activities in the Northwest, 1818-1864*, published Ph.D. dissertation (Washington; The Catholic University of America, 1980).

Credits:

The cover photograph of Father Belcourt is printed courtesy of The Provincial Archives of Manitoba.



Georges-Antoine Belcourt
1803-1874

Venant du Bas-Canada (Québec), le Révérend Père Georges-Antoine Belcourt atteint la rivière Rouge en 1831. Il organisa la mission agricole de Saint-Paul, sur la rivière Assiniboine voisine et s'en occupa pendant quinze ans, enseignant aux autochtones sa foi et un nouveau mode de vie. Il se fit le confident et le conseiller des Saulteaux dont il parlait couramment la langue (Ojibwek).

En se chargeant d'appuyer les plaintes des Métis contre la compagnie de la Baie d'Hudson entre 1846 et 1847, il s'attira le mécontentement de ses supérieurs de l'église catholique. À la suite de cette rupture, il partit avec un bon nombre de ses disciples pour le territoire du Dakota, où il continua à aider les blancs aussi bien que les Indiens. Il fut encore missionnaire dans l'Île-du-Prince-Édouard et mourut à Shediac (Nouveau-Brunswick) en 1874. Son dictionnaire de la langue des Saulteaux et ses comptes rendus de la vie indienne dans l'Ouest constituent un héritage de grande valeur.

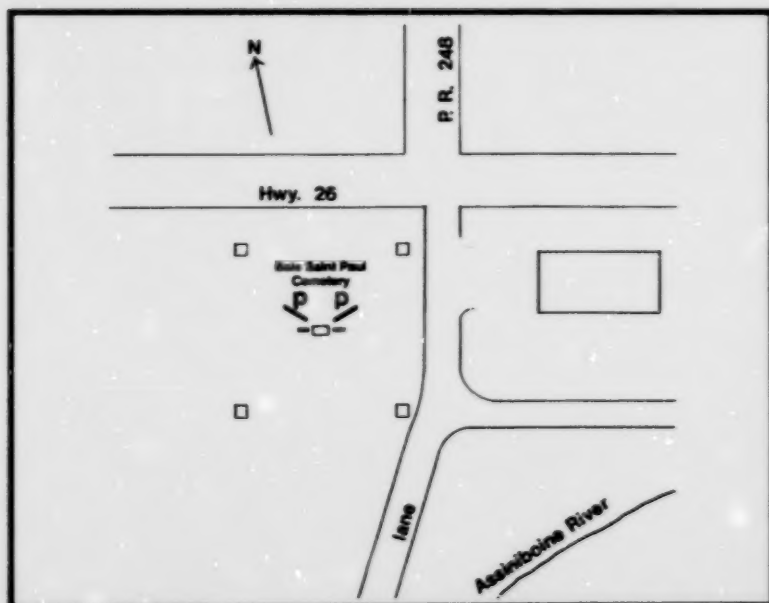


Georges-Antoine Belcourt
1803-1874

The Reverend Georges-Antoine Belcourt came to Red River from Lower Canada (Quebec) in 1831. He established the agricultural mission of St. Paul on the Assiniboine River near here where, for fifteen years, he sought to change the beliefs and way of life of the native people. Belcourt's fluency in the Saulteaux language (Anishinabemowin) enabled him to become their confidant and advisor.

His support of Métis grievances against the Hudson's Bay Company in 1846-7 brought him into conflict with the political authorities and his Roman Catholic superiors. This rupture led to his departure for Dakota Territory, accompanied by many of his followers, where he continued to serve the white and native population. After subsequent pastoral work in Prince Edward Island, he died in 1874 at Shédiac, New Brunswick.

Belcourt's Saulteaux dictionary and his accounts of native life in the West are important legacies.



Two plaques (English and French) are located at the Baie St. Paul cemetery.

Georges-Antoine Belcourt



**Culture, Patrimoine
et Loisirs
Manitoba**



© Direction des ressources historiques

1984

Données de catalogage avant publication (Canada)

Vedette principale au titre:

Georges-Antoine Belcourt

Titre de la couverture:

Publié aussi en anglais sous le titre: Georges-Antoine Belcourt.

Bibliographie: p.

ISBN 0-7711-0055-8

1. Belcourt, G.-A. (Georges-Antoine), 1803-1874.
2. Indiens — Amérique du Nord — Manitoba — Missions.
3. Église catholique — Manitoba — Biographies.
4. Missionnaires — Manitoba — Biographies. I. Manitoba. Direction du patrimoine.

BV2813.B44G4614 1984 266:27127'0924 C84-097332-2

Georges-Antoine Belcourt

L'abbé Georges-Antoine Belcourt fut le premier missionnaire de l'Église catholique romaine à prêcher l'évangile aux autochtones des rivières Rouge et Assiniboine sans l'aide d'un interprète; il fut aussi le premier prêtre à se consacrer exclusivement à la conversion de la population indienne de cette région qui porte maintenant le nom de province du Manitoba. De tous les missionnaires qui l'avaient précédé sur les bords de la rivière Rouge, aucun ne possédait cet atout merveilleux qu'avait Belcourt : la parfaite maîtrise de la langue indienne. Selon Alexander Ross, un historien spécialiste de la rivière Rouge, Belcourt comprenait si bien l'Ojibwa qu'il alla même jusqu'à enrichir cette langue d'un certain nombre de syntagmes qui rendaient "fidèlement et de façon expressive" les croyances, les coutumes et les traditions du christianisme apportées par l'homme blanc. Durant dix-sept années, ce prêtre de l'Église catholique romaine servit de pasteur, d'enseignant, de conseiller et de confident aux Métis et aux Indiens de la Baie St. Paul et à ceux de nombreuses autres missions — du Lac Winnipegosis à Fort Francis — tant et si bien qu'il laissa une trace indélébile dans l'esprit des autochtones de l'Ouest.

Le missionnaire

Antoine-Georges Belcourt (autrement orthographié Bellecour) est né le 4 avril 1803 à la Baie-du-Fèvre, Comté de Yamaska, dans le Bas-Canada. Fils d'Antoine Belcourt et de Josephite Lemire, un couple d'agriculteurs aux revenus modestes, il était l'aîné d'une famille de onze enfants. Belcourt fréquenta l'école de sa localité jusqu'en 1816, date à laquelle il entra au petit séminaire de Nicolet où il termina son cours de philosophie en 1823. Par la suite, il allait rentrer au département de théologie du même collège et terminer ses études en vue de la prêtrise tout en enseignant l'astronomie et les mathématiques à l'école préparatoire. Il fut ordonné prêtre par l'archevêque Panet au mois de mars 1827. En 1830, après trois affectations de courte durée dans des postes d'archiprêtre, il se vit confier la paroisse St. Martine où il se mit à étudier l'anglais.

Belcourt avait à peine commencé à faire son trou dans sa nouvelle paroisse quand l'évêque Joseph-Norbert Provencher, de Saint-Boniface, s'en vint en Bas-Canada à la recherche de ressources humaines et financières pour ses missions dans l'Ouest. Provencher espérait trouver un missionnaire qui accepterait d'étudier les langues indiennes et de se consacrer exclusivement aux Indiens et aux Métis de son diocèse. Par deux fois déjà le nom de Belcourt avait été retenu pour les missions de l'Ouest mais, comme ce fut le cas pour bien d'autres volontaires, le jeune pasteur de St. Martine fut laissé à ses ouailles. L'année 1831 ne pointait pas encore à l'horizon que l'évêque Provencher partait de nouveau en quête de l'assistant tant recherché. C'est alors que l'abbé Belcourt fut nommé au diocèse de Saint-Boniface.

Ce n'est pas sans une certaine crainte, mêlée d'inquiétude face à l'avenir, que Belcourt allait se préparer pour ses nouvelles fonctions, à l'abbaye d'Oka, à côté du Lac-des-Deux-Montagnes. Là, sous la gouverne



Évêque Joseph-Norbert Provencher

de deux missionnaires sulpiciens, il étudia l'algonquin, une langue qui ressemble assez à celle des Indiens Saulteux et Cree, des tribus de l'Ouest. Cet apprentissage, avant son départ, allait lui être plus qu'utile dans sa carrière de missionnaire.

L'évêque Provencher et l'abbé Belcourt se mirent finalement en route en direction de la colonie de la rivière Rouge le 27 avril 1831; ils devaient arriver à bon port sept semaines plus tard. C'est à l'occasion de son premier voyage vers l'Ouest que Belcourt écrivit son journal de voyage intitulé "Mon Itinéraire du Lac-des-Deux-Montagnes à la Rivière-Rouge" qu'il allait plus tard publier dans *Le Bulletin de la Société historique de Saint-Boniface*. À son arrivée, Belcourt fut nommé auxiliaire auprès de l'évêque Provencher, à la cathédrale de Saint-Boniface, étant entendu qu'il passerait tous ses temps libres à étudier l'Ojibwa. Belcourt avait un don pour les langues indiennes et ses progrès furent très rapides. Pendant l'hiver de la même année, puis les hivers suivants qu'il passa sur place, il s'adonna aussi à la menuiserie et déploya, à cette occasion, des trésors d'habileté et d'ingéniosité pour la construction de la nouvelle cathédrale de Saint-Boniface. Ce travail lui valut d'ailleurs l'admiration des Métis et des Indiens.

En juin 1832, le curé Belcourt choisit un emplacement pour installer sa mission le long de la rivière Assiniboine, là où il savait qu'un grand nombre d'Indiens et de Métis se rassemblaient au printemps. Il plaça la mission sous la protection de Saint-Paul, apôtre des gentils et il y revint, avec l'autorisation de l'évêque Provencher, au printemps de 1833. Au cours de l'été qui suivit, il construisit une chapelle mais, au mois de septembre, l'emplace-



Cathédrale de St-Boniface, 1858

ment fut attaqué par un groupe d'Indiens Gros-Ventres qui venaient du Sud. L'évêque Provencher, inquiet pour la sécurité du prêtre et soucieux de le voir poursuivre son oeuvre, lui demanda de resituer la mission plus près de Saint-Boniface.*

La nouvelle mission, Baie St-Paul, fut établie en 1834 à "Prairie-à-Fournier" sur la rive gauche de la rivière Assiniboine, environ à trente sept kilomètres de Saint-Boniface et à huit kilomètres à l'est de l'emplacement où se trouve actuellement St-Eustache. La mission occupait une bande de terrain, un cadeau du gouverneur George Simpson de la compagnie de la Baie d'Hudson, qui courait sur huit kilomètres le long de la rivière et s'enfonçait sur trois kilomètres dans les terres. Baie St-Paul devait devenir la résidence officielle de Belcourt pendant tout le temps qu'il allait passer au service sous les ordres de l'évêque Provencher.

Baie St-Paul

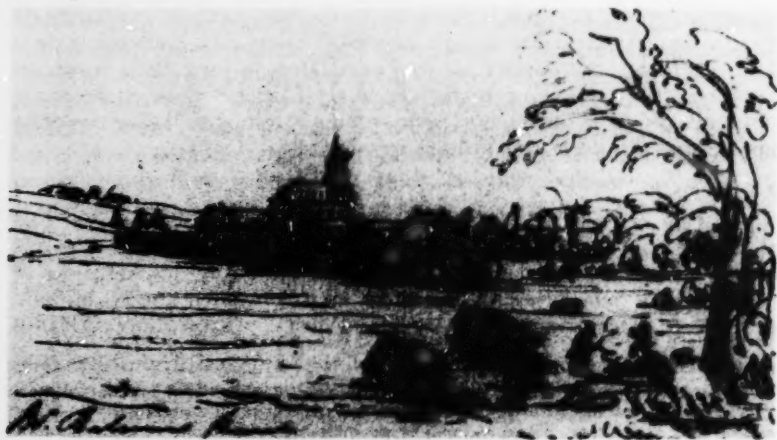
L'abbé Belcourt allait de nouveau construire une chapelle et une résidence pour lui-même puis, peu à peu, jeter les bases nécessaires à la création d'une communauté constituée des Indiens et des Métis qui se rassemblaient dans la région. Il était en effet convaincu que les Indiens, après s'être adaptés au mode de vie des "civilisés" et avoir apprécié le plus

*L'emplacement exacte de la première mission, connue sous le nom de St-Paul-des Saulteux, est difficile à déterminer avec précision. Deux sources dignes de foi le situent sur la rive gauche de l'Assiniboine, à une soixantaine de milles de Saint-Boniface. Cette distance, mesurée le long de la rivière, nous amène aux environs de St-Eustache mais, si on la mesure à vol d'oiseau, on aboutit dans le voisinage de Portage-la-Prairie.

grand confort matériel qu'il leur apporterait, adhéreraient plus facilement aux principes de la pensée chrétienne. Alors que, de son côté, l'évêque Provencher se chargeait de faire envoyer boeufs et charrues à la mission, Belcourt aidait les autochtones à construire leurs habitations autour de la chapelle et à planter pommes de terre, maïs et avoine. En 1834, le prêtre ouvrit une école qu'il confia à Mlle Angélique Nolin. Les manuels scolaires dont se servait la maîtresse étaient écrits de la main même de Belcourt, qui avait décidé que l'argent normalement destiné à l'achat d'une presse d'imprimerie qui devait venir de Québec, servirait mieux à d'autres fins.

À la mission, l'instruction religieuse était dispensée quotidiennement. Les adultes, tout comme les jeunes enfants, étaient baptisés et, après quelques années d'instruction religieuse, les Indiens et les Métis convertis pouvaient recevoir la communion. Il était facile de reconnaître les Indiens chrétiens grâce aux croix et aux médaillons qu'ils portaient, autant de cadeaux que Belcourt commandait par l'intermédiaire de l'archevêque Signay de Québec.

Il fut néanmoins difficile à Belcourt de venir à bout des craintes et des méfiances des autochtones. L'adhésion à la religion catholique sous-entendait pour les Indiens la renonciation aux traditions et aux coutumes qui faisaient partie intégrante de leur culture depuis des siècles; ainsi, leur conversion était-elle souvent lente et pénible. Malgré leurs différences culturelles, Belcourt, les Indiens et les Métis, avec qui il oeuvrait, apprirent peu à peu à travailler en étroite collaboration, tant et si bien que son influence sur les autochtones était certainement plus grande que celle que pouvait avoir n'importe quel autre homme blanc dans la région de la rivière Rouge. Puis, en septembre 1834, quand un groupe de Métis mécontents se rassembla en signe de protestation après que l'un des leurs se fit malmener par un employé de la compagnie de la Baie d'Hudson, le gouverneur George Simpson fit appel à nul autre que Belcourt pour calmer les esprits.



Église de M. Belcourt, 17 juin, 1845, dessin au crayon et à l'encre par H.J. Warre



Avec les compliments des Archives du Manitoba

Dessin d'un indien Saulteux par Henri Julien

L'oeuvre de Belcourt à la Baie St-Paul commençait à être connue parmi les tribus nomades de l'Ouest. En 1836, un groupe de la tribu des Saulteux, vivant dans les Montagnes Rocheuses, fit le chemin jusqu'à la rivière Rouge pour rencontrer le prêtre que l'on disait homme de grande sagesse et de grande bonté. Séduit par la facilité avec laquelle il s'exprimait dans leur langue et par le travail qu'il avait fait au sein des Saulteux, les délégués s'en retournèrent chez eux non sans avoir garanti à Belcourt que des membres de leur tribu reviendraient à Baie St-Paul au printemps suivant. Des Indiens d'autres régions, qui étaient également venus à la mission, convoaient de flatteuses histoires sur le prêtre dont, disait-on, le coeur avait été créé par le "Grand-Esprit".

Pendant son séjour à Baie St-Paul, l'abbé Belcourt prêta également main forte à M. Poiré, de la mission voisine de St-François-Xavier. Pendant que les Métis étaient en expédition de chasse, deux fois par an, Belcourt travaillait à son dictionnaire Saulteux-Français ou réparait son église. Il passa les premiers hivers à St-Boniface, se servant de ses talents de tourneur pour participer à la fabrication du mobilier de la cathédrale de l'évêque Provencher. Plus tard, Belcourt allait passer la plupart de ses hivers dans son diocèse, enseignant les bases de la langue Saulteux aux missionnaires nouvellement arrivés.

Missions éloignées

L'abbé Belcourt commença ses visites annuelles des postes dispersés dans le diocèse de St-Boniface en 1836. Au printemps suivant, il descendit la rivière Winnipeg en direction de la région du Lac la Pluie, où il devait analyser les conditions de vie des Indiens et examiner la possibilité d'implanter une mission. À la confluence des rivières Winnipeg et English, il trouva un grand nombre d'Indiens qui s'étaient rassemblés en un endroit appelé Wabassimong (Chien Blanc). Belcourt releva le lieu où, pensait-il, il pourrait plus tard implanter une mission et reprit son chemin vers le Lac la Pluie. Il allait découvrir que les Indiens de la région n'étaient pas particulièrement réceptifs à ses enseignements et, même s'il continua de visiter la région chaque année, il ne fonda finalement jamais de mission.

À la fin de l'été de la même année, Belcourt s'en revint en Bas-Canada, où il espérait diriger la publication d'un catéchisme en Chippewa et d'une grammaire intitulée : "Principes de la langue des sauvages appelés Sautaux", imprimés sous les auspices de la Société pour la propagation de la foi. L'abbé Belcourt, qui avait émis le vœu de rester sur la terre qui l'avait vu naître, allait pouvoir réaliser ce rêve s'il acceptait une nomination pour l'hiver à Pointe Lévis. Toutefois, le prêtre décida de retourner à ses missions, parmi les Indiens et les Métis de l'Ouest. Il quitta donc Québec au mois d'avril 1839 et, chemin faisant, il remplit son rôle de missionnaire.

Belcourt parvint à destination au mois de juin et il partit en septembre pour visiter les tribus des régions éloignées. Il se dirigea d'abord vers la Baie des Canards sur le Lac Winnipegosis, puis vers la rivière Swan, où les Indiens attendaient un missionnaire. Sa visite à la Baie des Canards s'avéra prometteuse et Belcourt garantit aux Indiens qu'il reviendrait l'année d'après pour bâtir une chapelle. L'été suivant, l'abbé Belcourt se rendit à Fort Alexander puis, de là, à Wabassimong, où il planta une croix indiquant qu'une mission allait être créée en cet endroit peu de temps après. Après avoir visité le Lac de la Pluie et Fort Francis, le prêtre revint à St-Boniface. Au mois d'octobre, il repartit mais cette fois-ci en direction de la Baie des Canards. Voyageant dans un canoé d'écorce de bouleau qu'il avait construit lui-même, Belcourt pu s'arrêter en différents endroits le long du Lac Manitoba pour prêcher la bonne parole aux tribus indiennes voisines. Lorsqu'il arriva enfin à la Baie des Canards, la saison était trop avancée pour qu'il puisse implanter la mission; il décida alors de baptiser les enfants, d'entendre quelques confessions et promit de revenir l'année suivante. Lors de son voyage de retour vers la Baie St-Paul, Belcourt passa par la région de la rivière Swan et celle de la rivière Qu'Appelle.

L'abbé Belcourt allait continuer de faire ses fatigants voyages chaque année. Au fil des ans, il dressa de nombreux plans pour les missions éloignées, mais tous ne se matérialisèrent pas. Plusieurs problèmes empêchèrent la création de missions aux emplacements choisis: Lac la Pluie, Lac du Bonnet, Tête-Ouverte, Rivière Beaver et Falte de la Perdrix. Même si Belcourt ne put réaliser tous ses plans pour tous les postes, il continua de les visiter chaque année et parvint finalement à implanter deux missions, de façon progressive, à Baie des Canards et à Wabassimong.

L'abbé Belcourt fit envoyer toute une variété de semences à la mission de Baie des Canards avant de conseiller à son successeur, le Père Jean-

Baptiste Thibault, de construire une chapelle. La mission de Wabassimong était une réplique de celle de Baie St-Paul et une mission modèle pour les Indiens de la région. On y construisit une église, qu'on plaça sous la bonne garde de Notre-Dame-de-Merci, et l'on dépêcha des canoës chargés de pois, de maïs, de blé et d'outils agraires. On envoya également des boeufs et des moutons et l'on engagea un agriculteur qui était chargé d'aider à la gestion de la colonie et d'enseigner les prières aux Indiens lorsque Belcourt était en visite dans ses autres missions. En 1846, quand les Pères Oblats reçurent la charge de Wabassimong, Belcourt invoqua le fait qu'il avait accompli de grands progrès, tant sur le plan matériel que spirituel. Mais il se peut qu'il ait alors exagéré puisque Baie des Canards et Wabassimong furent abandonnés avant la fin de 1846.

Belcourt dû faire face à un grand nombre d'obstacles dans ses tentatives pour créer ces missions : son propre transport d'une part et celui des animaux et du matériel, la proportion incroyable que représentaient toutes ces dépenses pour son petit budget et, à l'occasion, l'indifférence voire l'hostilité dont les autochtones faisaient preuve à son égard. Il se heurta en outre à l'opposition de l'évêque Provencher qui pensait que la construction de fermes et de chapelles était prématurée et beaucoup trop coûteuse. Le gouverneur Simpson avait d'ailleurs tendance à se ranger du côté de l'évêque. Il n'était pas favorable à l'idée de construire des églises en



Avec les compléments des Archives du Manitoba

Gouverneur George Simpson de la Compagnie de la Baie d'Hudson

pleine nature et avait l'impression que Belcourt allait trop vite en besogne — que les Indiens n'étaient pas prêts pour ces missions. Qui plus est, le fait que ces voyages de missionnaire obligeaient le prêtre à abandonner ses outils de Baie St-Paul pendant des semaines ne pouvait plaider en sa faveur.

À l'automne de 1845, puis, de nouveau au printemps suivant, l'abbé Belcourt accompagna les Métis de la rivière Assiniboine, "dans les prairies", à l'occasion de leurs expéditions de chasse semi-annuelles dans la région de la rivière Missouri. Lors de la deuxième chasse, il dû combiner le rôle de prêtre à celui de médecin, car les familles des chasseurs, victimes d'épidémies de rougeole et de dysentrie qui avaient balayé la colonie de la rivière Rouge, craignant que les membres de l'expédition ne meurent sans recevoir les derniers sacrements, avaient demandé au prêtre de les accompagner. À son retour, Belcourt rédigea une description complète du trajet suivi par le groupe, de ses méthodes de chasse ainsi que des habitudes et du genre d'organisation des chasseurs; un document d'une valeur inestimable pour ses contemporains et les générations à venir.

Agitation politique

Pendant toutes les années qu'il passa dans l'ouest canadien, l'abbé Belcourt demeura entièrement dévoué à "ses" Métis et Indiens qui s'adressaient souvent à lui pour demander conseil, en ces temps de difficultés économiques et politiques. Ce fut notamment le cas en 1845 quand le gouvernement des États-Unis adressa un ultimatum aux Métis des districts d'Assiniboine et de la rivière Rouge dans lequel il les informait qu'il ne leur autoriserait plus qu'une autre saison de chasse en terre américaine et les prévenait que si les Métis voulaient continuer leur chasse comme auparavant ils devraient devenir citoyens américains. Consternés, les chasseurs demandèrent à Belcourt d'adresser une demande au Congrès américain portant sur les droits de chasse des Métis; ce que le prêtre fit de bonne grâce.

Belcourt appuya également les Indiens dans leur grief contre l'administration de la compagnie de la Baie d'Hudson, surtout dans la question de la clause de monopole qui interdisait la vente des fourrures à l'extérieur du secteur commercial de la compagnie. Vers le milieu de 1840, la C.B.H. avait resserré les reines au sujet du commerce illicite des fourrures en confiscant celles des trapeurs métis et en faisant emprisonner ces derniers. Le choc semblait imminent et, en février 1846, les Métis, venus en grand nombre, se rassemblèrent devant la maison de Andrew McDermot, dans l'intention de s'en prendre à la prison et d'imposer leurs propres lois. Invité à assister à la manifestation, l'abbé Belcourt s'adressa à la foule. En 1847, il rédigea l'une des deux pétitions adressées au parlement britannique, pétitions dans lesquelles les habitants de la rivière Rouge exposaient leurs revendications contre la compagnie de la Baie d'Hudson.

Même si le missionnaire avait conseillé aux autochtones d'adopter une attitude modérée et non violente, ni le gouverneur Simpson ni l'évêque Provencher n'approuvèrent le rôle qu'il avait tenu dans cette action politique. Si bien que lorsqu'il demanda à retourner dans les Bas-Canada, pour un congé projeté de longue date, l'évêque n'émit aucune objection.

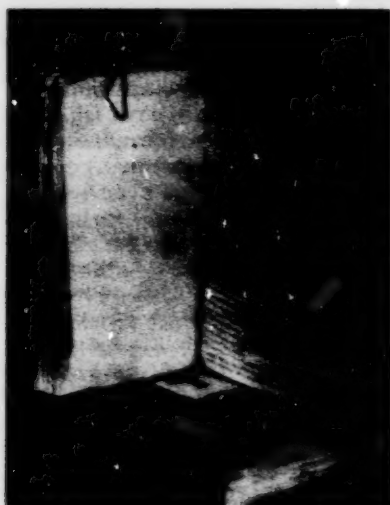
À peine revenu de son séjour de deux mois dans sa famille et parmi ses amis, l'abbé Belcourt fut rappelé par l'archevêque de Québec, lequel agissait à la demande du gouverneur Simpson. On allait plus tard baptiser le rôle du prêtre dans l'agitation politique et son rappel dans le Bas-Canada de malentendu. En dépit du fait que le gouvernement Simpson revint sur la demande qu'il avait formulée au début de 1848, pour faire rapatrier Belcourt, le missionnaire ne revint jamais dans le diocèse de St-Boniface.

Les dernières années

L'abbé Belcourt avait en effet décidé de proposer ses services à l'évêque Loras, de Dubuque, pour travailler dans le territoire que s'étalait au sud de la frontière. Là, pendant onze années, il allait être le pasteur des Indiens, des Métis et de la population blanche de Pembina et de St-Joseph, une mission qu'il fonda à quelque 30 milles à l'ouest des Montagnes Pembina. Il prenait souvent part aux expéditions de chasse; par ailleurs, il sillonnait le sud et l'ouest, visitant toutes les tribus indiennes des montagnes Turtle, jusqu'à Fort Mandan dans le Missouri, et il alla jusqu'à s'enfoncer en territoire Sioux. Malgré cela, il ne délaissa pas ses activités politiques et assura souvent le lien entre ses ouailles et les autorités gouvernementales.

Au mois de novembre 1859, l'abbé Georges-Antoine Belcourt quitta l'Ouest. On venait de lui confier la paroisse de Rustico, dans l'Île-du-Prince-Édouard, où on lui attribue la création de la Farmer's Bank of Rustico (Banque des Agriculteurs), une amorce du mouvement du crédit agricole et la plus petite banque commerciale jamais accréditée au Canada. En quittant l'île en 1869, à cause de sa santé devenue chancelante, il prévoyait passer les quelques dernières années qu'il lui restait dans une ferme à Shediac, au Nouveau-Brunswick. Après avoir servi trois années dans les Îles-de-la-Madeleine, il revint à Shediac où il mourut en paix le 31 mai 1874.

Les missions de l'abbé Belcourt, dans ce coin de pays qui allait devenir le Manitoba, ne devaient pas lui survivre longtemps; même St-Paul fut abandonné au cours de l'hiver 1847-1848. Les conflits continuels entre Belcourt et Provencher à propos du fonctionnement des missions incitèrent probablement l'évêque à abandonner les colonies après le départ du missionnaire. Même si Belcourt n'était plus présent dans ces missions, son influence n'en demeura pas moins quasi intacte. Ne dis-t-on pas que plusieurs centaines de ses néophytes, après avoir appris que leur guide pastoral avait été nommé à Pembina, le suivirent et que les Indiens des postes éloignés, plusieurs années après son départ, parlaient encore très chaleureusement de lui.



Dictionnaire français-indien de Belcourt

Avec les compliments des Archives du Manitoba, Collection Margaret Annett Macleod

L'oeuvre de Belcourt est parfaitement documentée. Épistolier prolifique, il fit le récit de tous ses voyages et expériences parmi les diverses tribus qu'il fréquenta, avec force détails. Ses relations des expéditions de chasse de 1845 et 1846, traduites et publiées en anglais par la compagnie de la Baie d'Hudson, sont des documents d'une grande valeur historique. Son *Dictionnaire Saulteux*, publié sous la direction du Père Lacombe, demeure l'une des plus importantes contributions du curé Belcourt au service de la compréhension de la culture des Indiens de l'Ouest. Les missions que l'abbé Belcourt avait implantées au sud de la frontière existent toujours et les nombreux écrits qu'il laissa, publiés ou non, sont le témoignage indélébile d'un homme qui connaissait et qui avait compris le peuple autochtone du Canada.

Autres lectures conseillées

Les plus importantes sources d'informations sur l'oeuvre de l'abbé Belcourt au Manitoba sont ses propres écrits, et plus particulièrement sa volumineuse correspondance qui a été regroupée aux archives épiscopales de St-Boniface ainsi que la collection Belleau, qui fait partie des archives de l'Abbey Assomption de Richardson, dans le Dakota du Nord. Il ne faudrait pas oublier les dossiers de Belcourt qui sont aux archives de la Société historique de Saint-Boniface ainsi qu'une biographie écrite par James Michael Reardon, *George Anthony Belcourt — Pioneer Catholic Missionary in the Northwest, 1803-1974* (St. Paul: North Central Publishing Company, 1955).

Un certain nombre de sources moins importantes traitent également des missions de l'abbé Belcourt. Citons entre autres *l'Histoire de l'Église catholique dans l'ouest canadien*, du révérend A.G. Morice (Toronto: The Musson Book Company Ltd., 1910), *Vingt années de missions dans le nord-ouest de l'Amérique* de A.A. Taché [S.R. Publishers Ltd.; Johnson Reprint Corporation, Mouton and Company N.V., 1969 (réimpression), 1866 (original)] et, enfin, le livre d'Alexander Ross *The Red River Settlement — Its Rise, Progress and Present State* (London: Smith and Elder & Co., 1856). Pour ce qui est de l'oeuvre entreprise par Belcourt au sud de la frontière, on se référera à l'ouvrage de Soeur Mary Aquinas Norton, *Catholic Missionary Activities in Northwest, 1818-1874*, thèse de doctorat publiée (Washington; The Catholic University of America, 1980).

Remerciements :

La photographie de couverture de l'abbé Belcourt nous a été aimablement donnée par les Archives provinciales du Manitoba.

Georges-Antoine Belcourt
1803-1874

The Reverend Georges-Antoine Belcourt came to Red River from Lower Canada (Quebec) in 1831. He established the agricultural mission of St. Paul on the Assiniboine River near here where, for fifteen years, he sought to change the beliefs and way of life of the native people. Belcourt's fluency in the Saulteaux language (Anishinabemowin) enabled him to become their confidant and advisor.

His support of Métis grievances against the Hudson's Bay Company in 1846-7 brought him into conflict with the political authorities and his Roman Catholic superiors. This rupture led to his departure for Dakota Territory, accompanied by many of his followers, where he continued to serve the white and native population. After subsequent pastoral work in Prince Edward Island, he died in 1874 at Shediac, New Brunswick.

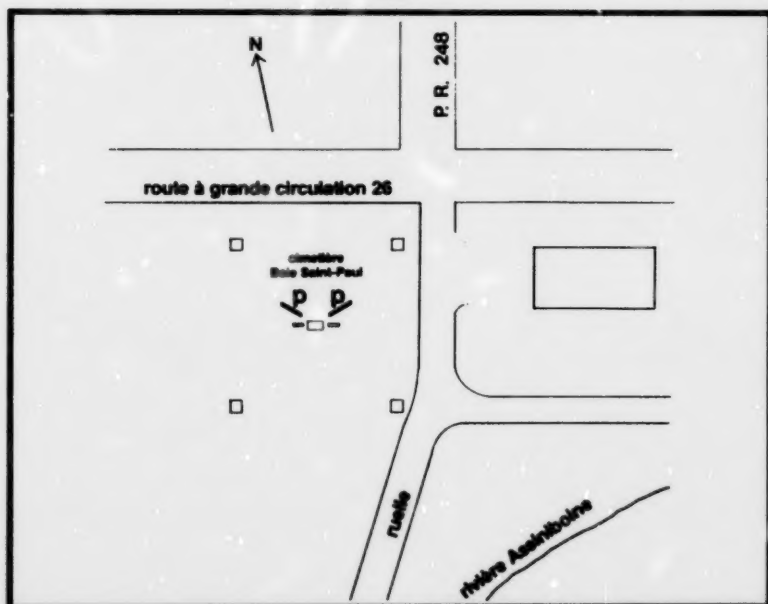
Belcourt's Saulteaux dictionary and his accounts of native life in the West are important legacies.



Georges-Antoine Belcourt 1803-1874

Venant du Bas-Canada (Québec), le Révérend Père Georges-Antoine Belcourt atteignit la rivière Rouge en 1831. Il organisa la mission agricole de Saint-Paul, sur la rivière Assiniboine voisine et s'en occupa pendant quinze ans, enseignant aux autochtones sa foi et un nouveau mode de vie. Il se fit le confident et le conseiller des Saulteaux dont il parlait couramment la langue (Ojibwek).

En se chargeant d'appuyer les plaintes des Métis contre la compagnie de la Baie d'Hudson entre 1846 et 1847, il s'attira le mécontentement de ses supérieurs de l'église catholique. À la suite de cette rupture, il partit avec un bon nombre de ses disciples pour le territoire du Dakota, où il continua à aider les blancs aussi bien que les Indiens. Il fut encore missionnaire dans l'Île-du-Prince-Édouard et mourut à Shediac (Nouveau-Brunswick) en 1874. Son dictionnaire de la langue des Saulteaux et ses comptes rendus de la vie indienne dans l'Ouest constituent un héritage de grande valeur.



Deux plaques commémoratives, l'une en français et l'autre en anglais, ont été installées au cimetière Baie Saint-Paul.